സഹശയനം

കവബാത്ത യസുനാറി

രഹസ്യമായ ഒരറയിൽ മരുന്നുകൊടുത്ത്
മയക്കിക്കിടത്തിയ നഗ്നസുന്ദരികളുടെ കൂടെ
അന്തിയുറങ്ങുക കിഴവൻ എഗുച്ചിക്കു
പുതിയൊരനുഭവമായിരുന്നു.
അതദ്ദേഹത്തിന്റെ പൂർവകാലസ്മൃതികളുണർത്തി.
കാമുകിമാർ, വെപ്പാട്ടികൾ, വ്യഭിചാരിണികൾ,
പെൺമക്കൾ തുടങ്ങിയവർ - ഒടുവിൽ
മുലകൊടുത്തുവളർത്തിയ സ്വന്തം അമ്മയും
ഘോഷയാത്രയായി മനസ്സിലൂടെ കടന്നുപോയി...
വിചിത്രമായ വികാരങ്ങൾ സൃഷ്ടിച്ചുകൊണ്ട്.
അതോടെ മനുഷ്യബന്ധങ്ങളുടെ ഊഷരതയെക്കുറിച്ചു
ബോധവാനായ എഗുച്ചി ഞെട്ടലോടെ മനസ്സിലാക്കി -
സുന്ദരികളുടെ സാന്നിദ്ധ്യത്തിൽ താൻ അനുഭവിച്ച
വികാരവിജൃംഭണം യൗവനത്തിന്റെ
പുനരുത്തേജനമായിരുന്നില്ല;
മൃത്യുവിന്റെ സാമീപ്യത്തിലുള്ള സന്ത്രാസമായിരുന്നു എന്ന്.

വിവ: വിലാസിനി

₹ 155.00

നോവൽ

പൂർണ പബ്ലിക്കേഷൻസ് കോഴിക്കോട്
SINCE 1966 Online BookStore: www.tbsbook.com
കോഴിക്കോട് / കല്പറ്റ / തിരുവനന്തപുരം
ISBN 81-300-0662-6
9788130006628
/poornapublications

സഹശയനം കവബാത്ത യസുനാറി വിവ: വിലാസിനി

SINCE 1966

സഹശയനം

കവബാത്ത യസുനാറി

വിവ: വിലാസിനി

College of Avian Sciences & Management
LIBRARY
2538
KVASU Thiruvazhamkunnu-678 601

COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU

Acc. No. 2538 Call No. ....

This book should be returned on or before the date last given below.

POORNA

SINCE 1966

Sahasayanam

Novel

Kavabata Yasunari

Translation: Vilasini

Malayalam

First Edition: May 2007

Second Edition: January 2013

Third Edition: March 2018

Cover: Jyobish

Typesetting: Finger Point

Printing: KTC Offset

ISBN: 81-300-0662-6

8160(3-2018)94.III.o.e

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form, or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of the copyright holder.

Published by:

POORNA PUBLICATIONS, KOZHIKODE

TBS Building, G.H. Road, Kozhikode-673001

Ph: 0495-2720085, 2720086, 2721025

Branches: **Kalpetta** 04936-203842

Thiruvananthapuram 0471-2570504

e-mail:tbsbook@gmail.com

Online Bookstore: www.tbsbook.com

നോവൽ

കവബാത്ത യസുനാറി

സഹശയനം

വിവർത്തനം: വിലാസിനി

പൂർണ പബ്ലിക്കേഷൻസ്, കോഴിക്കോട്

കോഴിക്കോട് ■ കണ്ണൂർ ■ കല്പറ്റ ■ തൃശൂർ ■ കോട്ടയം ■ തിരുവനന്തപുരം

വിലാസിനി

'വിലാസിനി' എന്ന തൂലികാനാമത്തിലറിയപ്പെടുന്ന എം. കെ. മേനോൻ വടക്കാഞ്ചേരിയിലെ കരുമത്രയിൽ മൂർക്കനാട്ട് തറവാട്ടിൽ 1928 ജൂൺ 23-ാം തീയതി ജനിച്ചു. എറണാകുളത്തും വടക്കാഞ്ചേരിയിലുമായി സ്കൂൾ വിദ്യാഭ്യാസം പൂർത്തിയാക്കിയശേഷം 1947-ൽ തൃശൂർ സെന്റ്തോമസ് കോളേജിൽനിന്ന് ഗണിതശാസ്ത്രത്തിൽ ബിരുദം നേടി. രണ്ട് കൊല്ലം കേരളത്തിൽ അധ്യാപകനായും ബോംബെയിൽ ഗുമസ്തനായും ജോലി നോക്കിയശേഷം 1953-ൽ സിംഗപ്പൂരിലേക്ക് പോയി. അവിടെ 'ഇന്ത്യൻ മൂവി ന്യൂസ്' എന്ന ഇംഗ്ലീഷ് മാസികയുടെ പത്രാധിപരായി പുതിയജീവിതം ആരംഭിച്ചു. 'വിലാസിനി' എന്ന തൂലികാനാമത്തിൽ ആദ്യമായി എഴുതിയത് അതിലാണ്. രണ്ടു കൊല്ലത്തിനുശേഷം 'അജാൻസ് ഫ്രാൻസ് പ്രസ്സ്' (AFP) എന്ന അന്താരാഷ്ട്രീയ വാർത്താസ്ഥാപനത്തിന്റെ തെക്കുകിഴക്കേഷ്യൻ കേന്ദ്രത്തിൽ ഉപപത്രാധിപരായി ചേർന്നു. അമേരിക്കയും സോവിയറ്റ് യൂണിയനുമടക്കം ലോകത്തിലെ മിക്ക പ്രധാനപ്പെട്ട രാജ്യങ്ങളും അദ്ദേഹം സന്ദർശിച്ചിട്ടുണ്ട്. പത്ത് കൊല്ലംകൊണ്ട് അതിന്റെ ഡയറക്ടറായി ഉയർന്ന ശ്രീ. മേനോൻ മുഴുവൻ സമയവും സാഹിത്യത്തിനു വിനിയോഗിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി 1977-ൽ ജോലി മതിയാക്കി കേരളത്തിലേക്ക് പോന്നു. കവിയായി അരങ്ങേറിയ അദ്ദേഹം 1965-ൽ 'നിറമുള്ള നിഴലുകൾ' എന്ന നോവൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചതോടെയാണ് ശ്രദ്ധേയനായിത്തീർന്നത്. അത് കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമിയുടെ അവാർഡിനർഹമായി. തുടർന്ന് എഴുതിയ 'ഇണങ്ങാത്ത കണ്ണികൾ' എന്ന ദാർശനികനോവൽ രണ്ട് അവാർഡുകൾ കരസ്ഥമാക്കി. 'ഊഞ്ഞാൽ', 'ചുണ്ടെലി', 'തുടക്കം', 'യാത്രാമുഖം', 'അവകാശികൾ' തുടങ്ങിയവയാണ് അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഇതരനോവലുകൾ. കൂടാതെ, കവബാത്ത യസുനാറിയുടെ 'സഹശയനം' (ജാപ്പനീസ്), സാദിഖ് ഹിദായത്തിന്റെ 'കുരുടൻമൂങ്ങ' (പേർഷ്യൻ), സ്പാനിഷ് കൃതിയായ 'പെഡ്രോപരാമോ' എന്നീ നോവലുകൾ പരിഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. 'കൈത്തിരി' (കവിതാസമാഹാരം), 'ഉതിർമണികൾ' (നിരൂപണം), 'സ്വ. ലേ' (പത്രപ്രവർത്തനം), 'പ്രത്യക്ഷവത്ക്കരണം - നോവലിൽ' (പഠനം) എന്നീ നാലു ഗ്രന്ഥങ്ങൾകൂടി അദ്ദേഹത്തിന്റെ വകയായിട്ടുണ്ട്. 1993 മെയ് 15-ന് അദ്ദേഹം തൃശൂരിൽ അന്തരിച്ചു.

സമർപ്പണം

ഇനോ ഉവേ കുടുംബത്തിന്